



# Minimum Safe Manning Certificate

## 最低安全人手編配證明書

Issued under the provisions of the Merchant Shipping (Safety) (Minimum Safe Manning Certificate) Regulation, under the Authority of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China, by the Marine Department

經中華人民共和國香港特別行政區政府授權，由海事處根據商船(安全)(最低安全人手編配證明書)規例簽發

Name of Ship 船名	Port of Registry 船籍港	IMO Number 國際海事組織編號	Distinctive Number or Letters 船舶編號或呼號
<b>KOWLOON</b>	<b>Hong Kong</b>	<b>9888888</b>	<b>HK-8888</b>
Type of Ship 船舶類型	Gross Tonnage 總噸位	Propulsion Power (kW) 推進動力 (千瓦)	UMS Operation 無人機艙操作
<b>Oil Tanker</b>	<b>99,999</b>	<b>19,999</b>	<b>Yes</b>
Operating Company 運營公司			Trading Area 營運區域
<b>Hong Kong Shipping Company Limited</b>			<b>Worldwide</b>

**THIS IS TO CERTIFY** that having regard SOLAS V/14, as amended the ship named in this certificate is considered to be safely manned in accordance with the principles and guidelines set out in IMO Resolution A.1047(27), if when it proceeds to sea, it carries not less than the numbers and grades of personnel specified in the table below:

**茲證明** 根據 SOLAS V/14 及其修正，本證明書所述的船舶已經根據國際海事組織大會決議 A.1047(27)號，配置安全所需的船員，該船航行時必須配置不低於下表所列的數目和級別的船員：

Grade of Officer 高級船員級別	STCW Reg. 規定	Number 人數	Grade of Ratings 普通船員級別	STCW Reg. 規定	Number 人數
Deck Class 1 (Master)	II/2	1	Rating forming part of a navigational watch	II/4	4
Deck Class 2	II/2	1			
Deck Class 3	II/1	2	Other Deck Ratings	-	1
Engineer Class 1	III/2	1	Ratings forming part of an engineering watch	III/4	2
Engineer Class 2	III/2	1			
Engineer Class 3	III/1	1	Other Engine Room Ratings	-	-
			Cook	-	1

**Special Requirements or Conditions:**

特別要求或情況：

1. Requirements relating to minimum period of rest (STCW A-VIII/1) must be complied with.
2. Personnel assigned the following responsibilities shall comply with the respective regulations of the STCW Convention:-
  - (a) GMDSS Operator – Reg. IV/2
  - (b) Ship Security Officer – Reg. VI/5
  - (c) Seafarers designated to perform security duties – Reg. VI/6
3. If the UMS system becomes inoperative, in addition to the manning scale mentioned in the above table, one (1) Engineer Class 3 and one (1) Rating forming part of an engineering watch should be added further.
4. Ratings with immediately responsibility for loading, discharging and carer in transit or handling of dangerous cargo must hold a Dangerous Cargo Endorsement in accordance with Reg. V/I of the STCW Convention.

Whenever there is illness, absence or other unforeseeable happening on board this ship, the Director of Marine may permit this ship to proceed to sea manned by one less than the required number of deck and/or engineer officers and/or ratings provided:

每當船上有患病、缺勤或不可預見的情況，海事處處長可允許該船在缺少一名甲板高級船員及/或輪機師，及/或普通船員的情況下出海航行：

- a) all reasonable steps are taken to man the ship safely;  
該船已經採取一切合理步驟為船舶配置人手；
- b) the Director is notified of the facts before the ship proceeds and notification is entered into the ship's official log book;  
該船出海前已經將該等事實通知海事處處長；並將通知記入該船的正式航海日誌內；
- c) the Master of the ship is satisfied that it is safe to proceed and enters a statement to that effect in the ship's official log book; and  
該船的船長信納出海是安全的，並在該船的正式航海日誌內記入此項陳述；以及
- d) the ship does not continue to be so undermanned for a period exceeding 28 days.  
該船的人手不足情況沒有持續超過二十八日。

Note: The above permission shall not be granted for the absence of a master or chief engineer officer except in circumstances of force majeure and then only for the shortest possible period in accordance with Article VIII of STCW Convention.

註：根據 1978 年培訓公約第 VIII 條，除非在不可抗力的情況下，否則不會允許缺少船長或輪機長，在不可抗力的情況下所發給的允許，其期限應盡可能地短。

Issued at

簽發地點 ..... **Hong Kong** .....

Issued on

簽發日期 ..... **1 January 2014** .....

..... **X.X. XXXX** .....

Signature of Authorized Official

認可官員簽字